

RACCORDITALIA

EQUIPARAZIONE DEI RACCORDI A CUORE BIANCO E A CUORE NERO

POSIZIONE UFFICIALE DELLA COMMISSIONE EUROPEA

Una delle più annose questioni legate all'utilizzo dei raccordi in ghisa malleabile riguarda presunte differenze tra i raccordi a cuore bianco (ghisa europea) e i raccordi a cuore nero (ghisa americana, prodotta nel resto del mondo).

L'Unione Europea, chiamata nel 2000 e nel 2012 dai produttori UE ad istituire dazi anti-dumping contro le importazioni di raccordi in ghisa, certifica l'assoluta equiparazione tra i raccordi a cuore bianco e quelli a cuore nero, che rispettano entrambi le normative europee.

Di seguito un estratto della Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, del 15/11/2012, recante il Regolamento 1071/2012, nel quale sono evidenziati i seguenti passaggi:

"...il prodotto in esame ed il prodotto fabbricato sul mercato interno di PRC, Thailandia, Indonesia ed India... nonché il prodotto fabbricato e venduto nell'Unione dall'industria UE è risultato avere le stesse caratteristiche fisiche e tecniche di base."

"...Il regolamento CE n.1784/2000 aveva già dimostrato l'assoluta equivalenza..."

"gli accessori di entrambi i tipi soddisfano la norma europea EN 10242 e la norma internazionale ISO 49, che fissano i requisiti di progetto e di funzionamento degli accessori di ghisa malleabile. Infine, sono ammessi entrambi i tipi di materiale usato"

"...gli accessori di ghisa malleabile a cuore bianco fabbricati e venduti dai produttori UE vanno considerati come prodotti simili agli accessori di ghisa malleabile a cuore nero prodotti ed esportati nella UE dai Paesi in esame."

Riportiamo altresì un estratto del Regolamento CE n. 1784/2000:

Lettera D, Prodotto in esame e Prodotto simile

Vengono riportate le stesse considerazioni utilizzate successivamente nel 2012, confermando l'equiparazione dei raccordi a cuore bianco e a cuore nero.

I riferimenti normativi sono reperibili sul sito ufficiale della Comunità Europea:

www.eur-lex.europa.eu

Gazzetta Ufficiale

Accesso diretto alla Gazzetta Ufficiale

Accesso per anno

2012		2000	
MESE	NOVEMBRE	MESE	AGOSTO
DATA	15/11	DATA	18/08
L	L 318 pag. 10	L	L 208 pag. 8



REGOLAMENTO (UE) N. 1071/2012 DELLA COMMISSIONE

del 14 novembre 2012

che istituisce un dazio antidumping provvisorio sulle importazioni di accessori fusi per tubi filettati di ghisa malleabile, originari della Repubblica popolare cinese e della Thailandia

B. PRODOTTO IN ESAME E PRODOTTO SIMILE

1. Prodotto in esame

- (16) Il prodotto in esame, così come descritto nell'avviso di apertura, è costituito da accessori fusi per tubi filettati di ghisa malleabile ("prodotto in esame"), attualmente classificato al codice NC ex 7307 19 10.
- (17) Esso è fabbricato a partire dalle seguenti materie prime principali: rottami metallici, coke/elettricità, sabbia (modellatura) e zinco (galvanizzazione). La prima fase del processo di fabbricazione è la fusione di rottami metallici nei cubilotti. Seguono la modellatura e la fusione delle varie forme che sono poi separate in singoli pezzi. I prodotti sono poi sottoposti a lunghi processi di ricottura per divenire malleabili e permetterne l'uso in applicazioni che richiedono ad esempio resistenza a vibrazioni o urti e a rapide variazioni di temperatura. Successivamente, gli accessori possono essere eventualmente galvanizzati. Nella fase finale, i prodotti vengono filettati.
- (18) Gli accessori filettati di ghisa malleabile sono usati per collegare due o più tubi, collegare un tubo a un apparecchio, deviare un flusso liquido o chiudere un tubo. Essi sono usati soprattutto in impianti a gas, idrici e di riscaldamento di edifici, residenziali e non ma anche nelle tubature delle raffinerie di petrolio. Gli accessori di ghisa malleabile hanno svariate forme: molto comuni sono i raccordi ad angolo retto, a "T", di accoppiamento, d'incrocio e di congiunzione. Alla fine, possono essere prodotti in forma sia galvanizzata che non.

2. Prodotto simile

- (19) Il prodotto in esame e il prodotto fabbricato e venduto sul mercato interno della RPC, della Thailandia, dell'Indonesia e sul mercato interno dell'India - scelto come paese di riferimento - nonché il prodotto fabbricato e venduto nell'Unione dall'industria UE è risultato avere le stesse caratteristiche fisiche e tecniche di base. Essi sono pertanto provvisoriamente considerati prodotti simili ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 4, del regolamento di base ("il prodotto simile").
- Accessori di ghisa a cuore bianco e a cuore nero*
- (23) Alcune parti hanno sostenuto che gli accessori di ghisa malleabile prodotti e venduti dai produttori UE non erano comparabili a quelli prodotti ed esportati nell'UE dai paesi esportatori in esame perché quelli fabbricati nella UE sono in genere di ghisa a cuore bianco mentre quelli esportati sono di ghisa malleabile a cuore nero.
- (24) Come già aveva già concluso il regolamento (CE) n. 1784/2000 ⁽¹⁾ riguardo allo stesso prodotto, l'inchiesta ha dimostrato a titolo provvisorio che il mercato non distingue tra la ghisa a cuore bianco e nero di accessori che, a parte il tenore di carbonio, hanno caratteristiche molto simili, identici usi finali e sono quindi intercambiabili. Ciò è confermato dal fatto che gli importatori/operatori commerciali acquistano dai paesi in esame accessori di ghisa malleabile a cuore nero e dall'industria comunitaria quelli di ghisa malleabile a cuore bianco e li vendono agli utenti senza distinguere tra i 2 tipi di materiale. Quanto agli utenti del prodotto in esame, l'inchiesta ha confermato che essi non danno importanza a distinzioni tra accessori di ghisa a cuore bianco e a cuore nero.
- (25) Ciò è ribadito anche dal fatto che gli accessori d'entrambi i tipi soddisfano la norma europea EN 10242 e la norma internazionale ISO 49, che fissano i requisiti di progetto e di funzionamento degli accessori di ghisa malleabile. Infine, sono ammessi entrambi i tipi di materiale usato.
- (26) Dato quanto precede, si conclude in via provvisoria che gli accessori di ghisa malleabile a cuore bianco fabbricati e venduti dai produttori UE vanno considerati come prodotti simili agli accessori di ghisa malleabile a cuore nero prodotti ed esportati nella UE dai paesi esportatori in esame.

REGOLAMENTO (CE) N. 1784/2000 DEL CONSIGLIO

dell'11 agosto 2000

che istituisce un dazio antidumping definitivo sulle importazioni di accessori per tubi di ghisa malleabile originari del Brasile, della Repubblica ceca, del Giappone, della Repubblica popolare cinese, della Repubblica di Corea e della Thailandia

D. PRODOTTO IN ESAME E PRODOTTO SIMILE

1. Prodotto in esame

- (9) Il regolamento provvisorio descriveva i prodotti in esame come «accessori filettati per tubi di ghisa malleabile» («accessori di ghisa malleabile» o «accessori»), allacciati per avvvitamento, di cui al codice NC ex 7307 19 10. Questa definizione è confermata.
- (10) Dopo la comunicazione delle conclusioni provvisorie, una parte interessata ha obiettato che l'inchiesta avrebbe dovuto riguardare, oltre al codice NC 7307 19 10, anche altri codici NC, visto che il prodotto in esame è stato importato nella Comunità anche sotto questi altri codici. Si è inoltre sostenuto che l'inchiesta doveva essere estesa agli accessori non filettati, che vengono importati nella Comunità per esservi poi filettati e venduti.
- (11) Per quanto riguarda la prima argomentazione, tutte le importazioni di accessori di ghisa malleabile verificate durante l'inchiesta sono state effettuate sotto il codice NC 7307 19 10 il quale, come risulta dall'avviso di apertura, corrisponde al prodotto in esame. I dati sulle importazioni utilizzati nella presente inchiesta, pertanto, si riferiscono effettivamente al prodotto in esame. Qualora gli accessori di ghisa malleabile dovessero essere importati sotto altri codici NC, si tratterebbe di un errore di classificazione, che verrebbe debitamente segnalato ai servizi doganali.
- (12) Per quanto riguarda il secondo punto, gli accessori non filettati non rientrano nella definizione del prodotto in esame. Si tratta infatti di un prodotto intermedio, che richiede ulteriori lavorazioni affinché il prodotto in esame acquisisca una delle sue caratteristiche fondamentali, cioè il meccanismo di allacciamento. Pertanto, gli accessori non filettati non sono né in concorrenza né intercambiabili con il prodotto in esame. Per di più, l'inchiesta ha dimostrato che la filettatura rappresenta uno stadio di fabbricazione di grande importanza in termini di valore aggiunto agli accessori di ghisa malleabile, vale a dire il prodotto in esame.
- (13) In considerazione di quanto precede, si confermano le conclusioni provvisorie riguardo al prodotto in esame.

2. Prodotto simile

- (14) Al considerando 13 del regolamento provvisorio, la Commissione ha constatato che gli accessori di ghisa malleabile prodotti dall'industria comunitaria e venduti sul mercato comunitario sono prodotti simili a quelli prodotti nei paesi interessati ed esportati nella Comunità, dal momento che non vi sono differenze nelle caratteristiche fisiche e tecniche e negli impieghi fondamentali dei vari tipi di questi accessori.
- (15) Dopo la comunicazione delle conclusioni provvisorie, alcune parti interessate hanno dichiarato che gli accessori di ghisa malleabile non sono prodotti simili a quelli importati dai paesi interessati, poiché la ghisa utilizzata per gli accessori di produzione comunitaria è generalmente a cuore bianco, mentre per gli accessori importati ci si è serviti di ghisa a cuore nero.
- (16) L'inchiesta ha dimostrato che gli accessori di ghisa a cuore bianco o a cuore nero subiscono processi di ricottura diversi per durata e temperatura (80-120 ore a 1 100 °C per la ghisa a cuore bianco e 50-80 ore a 900 °C per la ghisa a cuore nero). Anche il tenore di carbonio è diverso: gli accessori di ghisa a cuore bianco sono quasi completamente decarburati, mentre il tenore di carbonio degli accessori di ghisa a cuore nero subisce una riduzione più limitata. Ne consegue che gli accessori di ghisa a cuore bianco sono in genere più elastici, più resistenti e più facili da galvanizzare di quelli a cuore nero, che risultano invece più facili da filettare e più adatti alle applicazioni dove è importante esercitare una forte pressione.
- (17) L'inchiesta ha dimostrato tuttavia che la percezione del mercato è la stessa per gli accessori di ghisa a cuore bianco e a cuore nero i quali, a parte il tenore di carbonio, hanno caratteristiche e utilizzazioni finali molto simili e pertanto sono intercambiabili. Ciò è confermato dal fatto che gli importatori/operatori commerciali che acquistano accessori di ghisa malleabile a cuore nero dai paesi interessati e accessori di ghisa malleabile a cuore bianco prodotti dall'industria comunitaria li vendono agli utilizzatori senza fare distinzioni tra i due tipi di materiale. L'inchiesta ha dimostrato inoltre che neanche gli utilizzatori del prodotto in esame fanno distinzioni di rilievo tra accessori a cuore bianco e a cuore nero.
- (18) Per di più, gli accessori di entrambi i tipi rispondono alla norma europea EN 10242 e alla norma internazionale ISO 49, che stabiliscono il design e le funzioni degli accessori di ghisa malleabile. Per quanto riguarda in particolare il tenore di carbonio della materia di base, sono ammesse sia la ghisa a cuore bianco che quella a cuore nero.
- (19) In considerazione di quanto precede, e non essendo stati presentati ulteriori elementi di prova al riguardo, si confermano le conclusioni provvisorie sul prodotto simile.